



ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE REGINA INC.

ÉTATS FINANCIERS

31 mars 2021



**ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE REGINA INC.**

**ÉTATS FINANCIERS**

**31 mars 2021**

**CONTENU**

	Page
Rapport de l'auditeur indépendant	
État des résultats	3
État de l'évolution de l'actif net	4
État de la situation financière	5
État des flux de trésorerie	6
Notes complémentaires	7 - 13
Annexe 1 - État des résultats par programme	14

## RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT

Aux membres de Association canadienne-française de Regina Inc.

### Opinion avec réserve

Nous avons effectué l'audit des états financiers de Association canadienne-française de Regina Inc., qui comprennent l'état de la situation financière au 31 mars 2021, et les états des résultats, de l'évolution de l'actif net et des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi que les notes complémentaires, y compris le résumé des principales méthodes comptables.

À notre avis, à l'exception des incidences possibles du problème décrit dans la section « Fondement de l'opinion avec réserve », de notre rapport, les états financiers ci-joints donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de Association canadienne-française de Regina Inc. au 31 mars 2021, ainsi que des résultats de ses activités et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date conformément aux normes comptables canadiennes pour organismes sans but lucratif.

### Fondement de l'opinion avec réserve

Comme nombre d'organismes sans but lucratif, l'entité tire des produits provenant de ventes diverses dont il n'est pas possible d'auditer l'intégralité de façon satisfaisante. Par conséquent, notre audit de ces produits s'est limité aux montants inscrits dans les comptes de l'entité et nous n'avons pas pu déterminer si des ajustements pourraient devoir être apportés aux montants des produits provenant de ventes diverses, de l'excédent des produits sur les charges et des flux de trésorerie liés aux activités de fonctionnement pour les exercices clos les 31 mars 2021 et 2020, de l'actif à court terme aux 31 mars 2021 et 2020, et de l'actif net au 1 avril 2020, au 1 avril 2019 et aux 31 mars 2021 et 2020. Nous avons donc exprimé une opinion d'audit modifiée sur les états financiers de l'exercice clos le 31 mars 2020, en raison des incidences possibles de cette limitation de l'étendue des travaux.

L'Association canadienne-française de Regina Inc. est un membre de « Le fonds Carrefour des plaines ». L'Association est dans l'impossibilité de consolider l'état financier et les résultats du fonds dans ses états financiers ni de comptabiliser sa quote-part du solde de fonds aux investissements, ce qui constitue une dérogation aux Normes comptables canadiennes pour organismes sans but lucratif. Les incidences de cette dérogation sur les états financiers pour l'exercice terminé le 31 mars 2020 n'a pas été déterminée. À titre d'information, un résumé des états financiers du fonds Carrefour des plaines est inclus à la note 16.

Nous avons effectué notre audit conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada. Les responsabilités qui nous incombent en vertu de ces normes sont plus amplement décrites dans la section « Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers » du présent rapport. Nous sommes indépendants de l'entité conformément aux règles de déontologie qui s'appliquent à l'audit des états financiers au Canada et nous nous sommes acquittés des autres responsabilités déontologiques qui nous incombent selon ces règles. Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit avec réserve.

### Responsabilités de la direction et des responsables de la gouvernance pour les états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux normes comptables canadiennes pour organismes sans but lucratif, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Lors de la préparation des états financiers, c'est à la direction qu'il incombe d'évaluer la capacité de l'entité à poursuivre son exploitation, de communiquer, le cas échéant, les questions relatives à la continuité de l'exploitation et d'appliquer le principe comptable de continuité d'exploitation, sauf si la direction a l'intention de liquider l'entité ou de cesser son activité ou si aucune autre solution réaliste ne s'offre à elle.

Il incombe aux responsables de la gouvernance de surveiller le processus d'information financière de l'entité.

### Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers

Nos objectifs sont d'obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers pris dans leur ensemble sont exempts d'anomalies significatives, que celle-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, et de délivrer un rapport de l'auditeur contenant notre opinion. L'assurance raisonnable correspond à un niveau élevé d'assurance, qui ne garantit toutefois pas qu'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada permettra toujours de détecter toute anomalie significative qui pourrait exister. Les anomalies peuvent résulter de fraudes ou d'erreurs et elles sont considérées comme significatives lorsqu'il est raisonnable de s'attendre à ce que, individuellement ou collectivement, elles puissent influencer sur les décisions économiques que les utilisateurs des états financiers prennent en se fondant sur ceux-ci. Dans le cadre d'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada, nous exerçons notre jugement professionnel et faisons preuve d'esprit critique tout au long de cet audit.

En outre :

- Nous identifions et évaluons les risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, concevons et mettons en oeuvre des procédures d'audit en réponse à ces risques, et réunissons des éléments probants suffisants et appropriés pour fonder notre opinion. Le risque de non-détection d'une anomalie significative résultant d'une fraude est plus élevé que celui d'une anomalie significative résultant d'une erreur, car la fraude peut impliquer la collusion, la falsification, les omissions volontaires, les fausses déclarations ou le contournement du contrôle interne
- Nous acquérons une compréhension des éléments du contrôle interne pertinents pour l'audit afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité.
- Nous apprécions le caractère approprié des méthodes comptables retenues et le caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que des informations y afférentes fournies par cette dernière;
- Nous tirons une conclusion quant au caractère approprié de l'utilisation par la direction du principe comptable de continuité d'exploitation et, selon les éléments probants obtenus, quant à l'existence ou non d'une incertitude significative liée à des événements ou situations susceptibles de jeter un doute important sur la capacité de l'entité à poursuivre son exploitation. Si nous concluons à l'existence d'une incertitude significative, nous sommes tenus d'attirer l'attention des lecteurs de notre rapport sur les informations fournies dans les états financiers au sujet de cette incertitude ou, si ces informations ne sont pas adéquates, d'exprimer une opinion modifiée. Nos conclusions s'appuient sur les éléments probants obtenus jusqu'à la date de notre rapport. Des événements ou situations futurs pourraient par ailleurs amener l'entité à cesser son exploitation.
- Nous évaluons la présentation d'ensemble, la structure et le contenu des états financiers, y compris les informations fournies dans les notes, et apprécions si les états financiers représentent les opérations et événements sous-jacents d'une manière propre à donner une image fidèle.

Nous communiquons aux responsables de la gouvernance notamment l'étendue et le calendrier prévu des travaux d'audit et nos constatations importantes, y compris toute déficience importante du contrôle interne que nous aurions relevée au cours de notre audit.



**Bergeron & Co. Comptables Professionnels Agréés**

Edmonton, AB  
29 juin 2021

**ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE REGINA INC.**  
**ÉTAT DES RÉSULTATS**  
**Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2021**

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
<b>PRODUITS</b>		
Revenus de location (Notes 10 & 11)	\$ 115,233	\$ 183,066
Subventions des programmes d'emplois (Note 12)	69,066	1,991
Patrimoine canadien	67,000	78,000
Subventions provinciales (Note 13)	21,945	-
Commandites et partenaires (Note 14)	19,966	34,329
Ventes diverses	12,412	31,005
Amortissement des apports reportés afférents aux immobilisations corporelles	700	350
Intérêts	258	352
Autres revenus	70	556
Subvention municipale	<u>-</u>	<u>6,725</u>
	<u>306,650</u>	<u>336,374</u>
<b>CHARGES</b>		
Salaires et charges sociales	144,891	177,644
Frais afférents (Notes 10 & 16)	31,107	29,822
Sous-traitants	28,035	34,846
Fournitures et frais de bureau	22,538	4,793
Honoraires professionnels	13,917	13,510
Créances irrécouvrables	9,577	19,932
Frais d'activités	9,292	54,671
Assurances	6,384	5,774
Publicité et promotion	5,284	6,157
Télécommunications	5,149	6,327
Amortissement des immobilisations corporelles	3,871	3,278
Location de salles	1,465	3,049
Intérêts bancaires	1,414	2,302
Permis et licences	1,317	1,325
Frais de déplacement, de repas et d'hébergement	789	10,618
Achats et fournitures	562	11,656
Location d'équipement et de matériel	326	17,908
Partenariats	-	1,575
Commandites	<u>-</u>	<u>5,061</u>
	<u>285,918</u>	<u>410,248</u>
<b>EXCÉDENT (INSUFFISANCE) DES PRODUITS SUR LES CHARGES</b>	<b>\$ <u>20,732</u></b>	<b>\$ <u>(73,874)</u></b>

Les notes complémentaires ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

3.

ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE REGINA INC.  
 ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE L'ACTIF NET  
 Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2021

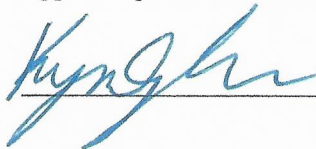
ACTIF NET	Investi en immobilisations	Grevé d'affectation (Note 15)	Non-grevé d'affectation	Total 2021	Total 2020
Solde au début de l'exercice	\$ 30,124	\$ 35,599	\$ (17,243)	\$ 48,480	\$ 122,355
Excédent (Insuffisance) des produits sur les charges	(3,171)	-	23,903	20,732	(73,874)
Affectation d'origine interne	-	(5,385)	5,385	-	-
<b>Solde à la fin de l'exercice</b>	<b>\$ 26,953</b>	<b>\$ 30,214</b>	<b>\$ 12,045</b>	<b>\$ 69,212</b>	<b>\$ 48,481</b>

Les notes complémentaires ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE REGINA INC.  
 ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE  
 31 mars 2021

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
<b>ACTIF</b>		
<b>ACTIF À COURT TERME</b>		
Encaisse (Note 3)	\$ 98,438	\$ 53,455
Dépôts à terme (Note 4)	32,564	32,209
Comptes à recevoir (Note 5)	133,561	59,755
TPS à recevoir	2,702	
— Frais payés d'avance	3,097	2,926
<b>TOTAL DE L'ACTIF À COURT TERME</b>	<b>270,362</b>	<b>148,345</b>
<b>PART SOCIALE DANS LA COOPÉRATIVE DES PUBLICATIONS FRANSAISKOISES</b>	<b>20</b>	<b>20</b>
— <b>IMMOBILISATIONS CORPORELLES (Note 6)</b>	<b>32 904</b>	<b>36 775</b>
<b>TOTAL DE L'ACTIF</b>	<b>303 286</b>	<b>185 140</b>
<b>PASSIF</b>		
<b>PASSIF À COURT TERME</b>		
Comptes fournisseurs et charges à payer (Note 16)	\$ 142,659	\$ 112,736
Salaires et cotisations sociales à payer (Note 7)	5,461	6,844
Taxe sur les produits et services à payer		1,022
Apports reportés (Note 8)	78,504	4,500
Depôts de sécurité	1 500	4 908
<b>TOTAL DU PASSIF À COURT TERME APPORTS REPORTÉS AFFÉRENTS</b>	<b>228,124</b>	<b>130,010</b>
— <b>AUX IMMOBILISATIONS CORPORELLES (Note 9)</b>	<b>5 950</b>	<b>6 650</b>
<b>ACTIF NET</b>		
Actif net investi en Immobilisations corporelles	26,953	30,124
Actifs nets grevé d'affectation (Note 15)	30,214	35,599
Actif net non-grevé d'affectation	045	(17,243)
<b>TOTAL DE L'ACTIF NET</b>	<b>212</b>	<b>480</b>
<b>TOTAL DU PASSIF</b>	<b>234 074</b>	<b>136.660</b>
<b>TOTAL DU PASSIF ET DE L'ACTIF NET</b>	<b>303 286</b>	<b>185 140</b>

Approuvé par les Administrateurs:

  
 \_\_\_\_\_

, Administrateur

  
 \_\_\_\_\_  
 Administrateur

Les notes complémentaires ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

**ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE REGINA INC.**  
**ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE**  
**Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2021**

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
<b>ACTIVITÉS D'EXPLOITATION</b>		
(Insuffisance) excédent des produits sur les charges	\$ 20,732	\$ (73,874)
Additionner (déduire):		
Éléments sans effet sur la trésorerie		
Amortissement des immobilisations corporelles	3,871	3,278
Amortissement des apports reportés	(700)	(350)
Revenus d'intérêts réinvestis	<u>(352)</u>	<u>(274)</u>
Changement net des éléments sans effet sur la trésorerie	23,551	(71,220)
Variations des éléments hors trésorerie du fonds de roulement		
Comptes clients	(71,385)	(5,425)
Subventions à recevoir	(2,517)	(1,997)
Intérêts à recevoir	96	(79)
Stocks	-	1,828
Frais payés d'avance	(171)	2,137
Comptes fournisseurs et charges à payer	29,920	27,980
Salaires et cotisations sociales à payer	(1,383)	862
Apports reportés	74,004	4,500
Taxe sur les produits et services à payer	(3,724)	(14,850)
Depôts de sécurité	<u>(3,408)</u>	<u>350</u>
	<u>44,983</u>	<u>(55,914)</u>
<b>ACTIVITÉS DE FINANCEMENT</b>		
Apport reçu pour acquisition d'immobilisations corporelles	<u>-</u>	<u>7,000</u>
<b>ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT</b>		
Achats d'immobilisations corporelles	<u>-</u>	<u>(38,710)</u>
Augmentation (Diminution) nette de l'encaisse	44,983	(87,624)
Encaisse au début de l'exercice	<u>53,455</u>	<u>141,079</u>
<b>Encaisse à la fin de l'exercice</b>	<b><u>\$ 98,438</u></b>	<b><u>\$ 53,455</u></b>

Les notes complémentaires ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

6.





**ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE REGINA INC.**  
**NOTES COMPLÉMENTAIRES**  
**31 mars 2021**

**1. OBJECTIF DE L'ORGANISME**

L'Association canadienne-française de Régina Inc. (Association) est une société constituée en vertu du « Non-Profit Corporations Act » de la Saskatchewan depuis le 13 janvier 1983. Son mandat est de développer et de promouvoir la langue française à Régina. L'Association est exonérée de l'impôt sur le revenu.

**2. SOMMAIRE DES CONVENTIONS COMPTABLES**

Les états financiers de l'Association ont été préparés conformément aux normes comptables canadiennes pour organismes sans but lucratif et les principales méthodes comptables suivantes ont été appliquées:

**Utilisation d'estimations**

- a) Dans la préparation des états financiers, conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif, la direction doit procéder à des estimations telles que la durée de vie utile, l'amortissement des immobilisations ainsi que sur les montants des revenus et des charges de l'exercice. Les résultats réels peuvent différer de ces estimations.

**Comptabilisation des produits**

- b) L'Association applique la méthode du report pour la comptabilisation des apports (subventions et dons). Les apports affectés sont constatés à titre de produits de l'exercice duquel les charges connexes sont engagées. Les apports non affectés sont constatés à titre de produits lorsqu'ils sont reçus ou à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que sa réception est raisonnablement assurée.

Les apports relatifs aux immobilisations corporelles sont comptabilisés à titre d'apports reportés puis amortis de la même façon que les immobilisations auxquelles ils se rapportent.

Les autres revenus, les revenus de commandites et partenaires et les ventes diverses sont constatés à titre de produits au moment où la vente, la commandite ou l'évènement a lieu.

Les revenus de location sont constatés à titre de produits de façon linéaire sur la durée des baux.

Les revenus de placements, qui sont comptabilisés selon la méthode de comptabilité d'exercice, consistent de produits d'intérêts.

**Apports reçus sous forme de biens et services**

- c) Les bénévoles consacrent plusieurs heures par année à aider l'Association à assurer la prestation de ses services. En raison de la difficulté à déterminer la juste valeur des apports reçus sous forme de services, ceux-ci ne sont pas comptabilisés dans les états financiers. Les apports sous forme de biens sont évalués à leur juste valeur, si elle peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que les biens sont utilisés dans le cours normale des activités de l'Association.

**Trésorerie et équivalents de trésorerie**

- d) La politique de l'Association consiste à présenter dans la trésorerie et les équivalents de trésorerie les soldes bancaires et les dépôts à terme dont l'échéance n'excède pas trois mois à partir de la date d'acquisition.

**ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE REGINA INC.**  
**NOTES COMPLÉMENTAIRES**  
**31 mars 2021**

**Instruments financiers**

- e) L'Association évalue initialement ses actifs financiers et ses passifs financiers à la juste valeur. Elle évalue ultérieurement tous ses actifs et passifs financiers au coût après amortissement.

Les actifs financiers évalués au coût après amortissement comprennent l'encaisse, les dépôts à terme, les comptes clients, les subventions à recevoir, les intérêts à recevoir et les parts sociales.

Les passifs financiers évalués au coût après amortissement comprennent les comptes fournisseurs et charges à payer, les salaires et charges sociales à payer, les dépôts de sécurité.

Les coûts de transaction relatifs à des instruments financiers évalués ultérieurement au coût après amortissement sont comptabilisés au coût initial de l'actif ou du passif financier et comptabilisés aux résultats sur la durée de l'instrument selon la méthode de l'amortissement linéaire.

**Dépréciation**

- f) Les actifs financiers évalués au coût après amortissement sont soumis à un test de dépréciation s'il existe des indications possibles de dépréciation. Le montant de réduction de valeur est comptabilisé aux résultats. La moins-value déjà comptabilisée peut faire l'objet d'une reprise de valeur dans la mesure de l'amélioration, soit directement, soit par l'ajustement du compte de provision, sans être supérieure à ce qu'elle aurait été à la date de reprise si la moins-value n'avait jamais été comptabilisée. Cette reprise est comptabilisée aux résultats.

**Stocks**

- g) Les stocks sont évalués au moindre du coût et de la valeur de réalisation nette, selon le moins élevé des deux. Le coût est déterminé selon la méthode de l'épuisement successif. La valeur nette de réalisation correspond au prix de vente estimatif dans le cours normal des affaires moins les coûts pour réaliser les ventes. Les stocks sont principalement composés de vins et de spiritueux.

**Immobilisations corporelles**

- h) Les immobilisations corporelles sont comptabilisées au coût. Elles sont amorties annuellement sur leur durée de vie utile estimative à l'aide des taux et méthodes présentés ci-dessous, à l'exception de l'année d'acquisition où le taux est réduit de moitié.

Matériel informatique	3 ans	Amortissement linéaire
Mobilier et équipement	3 ans	Amortissement linéaire
Système audio et vidéo	10 ans	Amortissement linéaire

Lorsqu'une immobilisation corporelle n'a plus aucun potentiel de service à long terme pour l'Association, l'excédent de sa valeur comptable nette sur sa valeur résiduelle doit être comptabilisé en charges à l'état des résultats.

**ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE REGINA INC.**  
**NOTES COMPLÉMENTAIRES**  
**31 mars 2021**

**3. ENCAISSE GREVÉE D'AFFECTATIONS**

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
Encaisse grevée d'affectation externe - revenus reportés	\$ 1,500	\$ 4,558
Encaisse grevée d'affectation interne - actif net affecté	3,035	1,081
Encaisse grevée d'affectation - apports reportés	<u>78,504</u>	<u>4,500</u>
Total de l'encaisse affecté	83,039	10,139
Encaisse non-grevée d'affectation	<u>15,399</u>	<u>43,316</u>
Total de l'encaisse	<u>\$ 98,438</u>	<u>\$ 53,455</u>

**4. DÉPÔTS À TERME**

Les dépôts à terme portent intérêt aux taux de 0.50 % et 0,35 % et viennent à échéance en juillet 2021 et janvier 2022. En 2019, le conseil d'administration a affecté les dépôts à terme de 32 564 \$ (2020 - 32 209 \$) pour les projets de modernisation.

**5. COMPTES À RECEVOIR**

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
Comptes clients (Note 16)	\$ 114,770	\$ 43,385
Subventions à recevoir	18,717	16,200
Intérêts à recevoir	<u>74</u>	<u>170</u>
	<u>\$ 133,561</u>	<u>\$ 59,755</u>

**6. IMMOBILISATIONS CORPORELLES**

	<u>Coût</u>	<u>Amortissement Cumulé</u>	<u> Valeur comptable nette</u>	
			<u>2021</u>	<u>2020</u>
Matériel informatique	\$ 9,145	\$ 9,145	\$ -	\$ -
Mobilier et équipement	52,242	52,241	1	1
Système audio et vidéo	<u>38,710</u>	<u>5,807</u>	<u>32,903</u>	<u>36,774</u>
	<u>\$ 100,097</u>	<u>\$ 67,193</u>	<u>\$ 32,904</u>	<u>\$ 36,775</u>

Voir la note 15

**7. REMISES GOUVERNEMENTALES**

Le montant dû pour les remises gouvernementales autres que les comptes qui sont présentés séparément dans le bilan est - \$ (2020 - 3 097 \$). Ce montant est inclus dans les salaires et cotisations sociales à payer.

**ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE REGINA INC.**  
**NOTES COMPLÉMENTAIRES**  
**31 mars 2021**

**8. APPORTS REPORTÉS**

	<u>Solde au début</u>	<u>Fonds reçus</u>	<u>Fonds utilisés</u>	<u>Solde à la fin</u>
FJCF (vice-versa)	\$ 4,500	\$ -	\$ 4,500	\$ -
Ministère de l'éducation	<u>-</u>	<u>95,454</u>	<u>16,950</u>	<u>78,504</u>
	<u>\$ 4,500</u>	<u>\$ 95,454</u>	<u>\$ 21,450</u>	<u>\$ 78,504</u>

**9. APPORTS REPORTÉS AFFÉRENTS AUX IMMOBILISATIONS CORPORELLES**

Les apports reportés afférents aux immobilisations corporelles représentent les apports reçus des bailleurs de fonds que l'Association a utilisé afin d'acheter des immobilisations corporelles. Les changements dans le solde des apports reportés liés aux immobilisations pour la période sont comme suit:

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
Balance d'ouverture	\$ 6,650	\$ -
Apports reçus au cours de l'exercice	-	7,000
Amortissements des apports reportés afférents aux immobilisations corporelles	<u>(700)</u>	<u>(350)</u>
Balance de fermeture	<u>\$ 5,950</u>	<u>\$ 6,650</u>

**10. DÉPENDANCE ÉCONOMIQUE ET OBLIGATION CONTRACTUEL**

En vertu d'une entente d'une durée indéfinie avec le Conseil des écoles fransaskoises, l'Association a obtenu le mandat de louer les espaces communautaires du Carrefour des Plaines et du Carrefour Horizons. L'Association conserve la totalité des revenus de location des espaces communautaires, en échange, l'Association s'engage à fournir les surveillants lors de la location, à maintenir une assurance de biens et de responsabilité de 5 000 000 \$, à verser des frais afférents à l'exploitation et l'entretien en fonction des pieds carrés loués finalement, de planifier et partager les coûts de remplacement des équipements avec les écoles. De plus, l'Association a obtenu la gratuité quant à sa propre utilisation de ses espaces.

**11. REVENUS DE LOCATION**

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
Revenus de location des espaces communautaires	\$ 81,082	\$ 183,066
Carrefour des plaines	<u>34,151</u>	<u>-</u>
	<u>\$ 115,233</u>	<u>\$ 183,066</u>

**ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE REGINA INC.**  
**NOTES COMPLÉMENTAIRES**  
**31 mars 2021**

**12. SUBVENTIONS DES PROGRAMMES D'EMPLOIS**

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
CÉCS	\$ 28,297	\$ 1,991
Assemblée Communautaires Fransaskoise	25,536	-
Subvention salariale d'urgence du Canada	<u>15,233</u>	<u>-</u>
	<u>\$ 69,066</u>	<u>\$ 1,991</u>

**13. SUBVENTIONS PROVINCIALES**

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
Subvention - Rénovation du bistro	\$ 16,950	\$ -
Subvention - COVID - 19	<u>4,995</u>	<u>-</u>
	<u>\$ 21,945</u>	<u>\$ -</u>

**14. COMMANDITES ET PARTENAIRES**

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
FJCF	\$ 9,000	\$ -
Conseil culturel fransaskois	7,500	11,800
Fondation fransaskoise	2,000	2,500
La Communauté des africains francophones de la Saskatchewan	688	4,659
Assemblée communautaire fransaskoise	435	-
Commandites et Partenariat	<u>343</u>	<u>15,370</u>
	<u>\$ 19,966</u>	<u>\$ 34,329</u>

**15. ACTIF NET GREVÉ D'AFFECTATIONS INTERNES**

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
Modernisation du Bistro au Carrefour des Plaines	\$ 30,214	\$ 26,924
Modernisation du site web	-	5,385
Sonorisation du gymnase au Carrefour des Plaines	<u>-</u>	<u>3,290</u>
	<u>\$ 30,214</u>	<u>\$ 35,599</u>

**ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE REGINA INC.**  
**NOTES COMPLÉMENTAIRES**  
**31 mars 2021**

**16. LE FONDS CARREFOUR DES PLAINES**

L'Association et le Conseil des écoles fransaskoises (le « CÉF ») No. 310 sont les seuls membres de Le fonds Carrefour des plaines (le « Fonds »). Le mandat du fonds est de donner à la communauté fransaskoise de Regina un lieu et des moyens pour encourager son regroupement et son épanouissement. Le fonds n'existe pas au sens morale mais les deux membres sont des organismes exonérés d'impôt au sens de la loi de l'impôt sur le revenu du Canada alors il ne fait aucune provision pour l'impôt sur le revenu.

Dû au fait que l'Association nomme la moitié des membres du comité administratif du fonds, elle a la capacité d'influencer le contenu des politiques et de l'administration du fonds. Cette influence représente un contrôle sur le fonds.

Les états financiers du fonds pour les 3 mois se terminant le 31 mars 2021 et pour l'exercice se terminant le 31 décembre 2020 sont:

	Fonds d'opérations	Fonds de Réserve	2021 (31 mars)	2020 (31 décembre)
<b>ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE</b>				
Actif	\$ 393,059	\$ 200,916	\$ 593,975	\$ 675,111
Passif	115,083	-	115,083	204,329
Solde de fonds	<u>277,976</u>	<u>200,916</u>	<u>478,892</u>	<u>470,782</u>
	<u>\$ 393,059</u>	<u>\$ 200,916</u>	<u>\$ 593,975</u>	<u>\$ 675,111</u>
<b>ÉTAT DES RÉSULTATS</b>				
Produits	\$ 32,838	\$ 8,391	\$ 41,229	\$ 165,917
Charges	<u>32,820</u>	<u>298</u>	<u>33,118</u>	<u>115,036</u>
Excédent des produits sur les charges	<u>\$ 18</u>	<u>\$ 8,093</u>	<u>\$ 8,111</u>	<u>\$ 50,881</u>
<b>FLUX DE TRÉSORERIE</b>				
Activités d'exploitation		\$ (50,320)	\$ 42,990	
Activités de financement		-	-	
Activités d'investissement		-	-	
Augmentation (décroissance) nette de la trésorerie.		<u>\$ (50,320)</u>	<u>\$ 42,990</u>	

Transactions entre entités apparentés

Pendant l'exercice terminé le 31 mars 2021 l'Association a payé 31 019 \$ de frais afférents au fonds (2020 - 29 822\$). L'Association a un compte à payer de 130,081 \$ (2020 - 97 619) au Fonds.

L'Association a un compte recevable de 34,151 \$ (2020 - néant) du Fonds. Selon l'entente de partenariat signée le 24 septembre 2020 par l'Association et le CÉF, l'Association a droit à 80% des revenus de locations après les paiements des dépenses commençant en juin 2020.

Cette opération a été inscrite à la valeur d'échange qui correspond au montant de la contrepartie convenue entre les parties et est déterminée sur la base du recouvrement des coûts.



ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE REGINA INC.  
NOTES COMPLÉMENTAIRES  
31 mars 2021

17. **RISQUES FINANCIERS**

L'Association, par le biais de ses instruments financiers, est exposée à divers risques.

**Risque de crédit :**

L'Association est exposée à un risque de crédit principalement lié aux comptes clients, aux subventions à recevoir et aux intérêts à recevoir.

**Risque de taux d'intérêt :**

L'Association est exposée au risque de taux d'intérêt en ce qui concerne ses instruments financiers à taux d'intérêt fixe. Les instruments à taux d'intérêt fixe assujettissent l'Association à un risque de juste valeur. L'Association est exposée à ce type de risque principalement en rapport à ses dépôts à terme.

**Risque de liquidité :**

L'Association est exposée au risque de liquidité relativement à l'ensemble de ses passifs financiers à court terme.

**Risque de marché :**

L'Association est exposée aux autres risques de prix relativement à ses revenus locatifs qui incluent des revenus de baux à long terme. La juste valeur de ces revenus pourrait changer comparativement au marché locatif local, cependant l'Association serait toujours tenue d'honorer les baux signés

**ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE REGINA INC.**  
**ANNEXE 1 - ÉTAT DES RÉSULTATS PAR PROGRAM**  
**Pour l'exercice se terminant le 31 MARS 2021**

	Admin & Fonctionnement	Activités Socio- Culturel	Carrefour des plaines et locations	Projet amélioration Bistro	Total
<b>PRODUITS</b>					
Revenus de location (Notes 10 & 11)	-	-	115,233	-	115,233
Subventions des programmes d'emplois (Note 12)	69,066	-	-	-	69,066
Patrimoine canadien	67,000	-	-	-	67,000
Subventions provinciales (Note 13)	4,995	-	-	16,950	21,945
Commandites et partenaires (Note 14)	7,966	12,000	-	-	19,966
Ventes diverses	9,205	3,207	-	-	12,412
Amortissement des apports reportés afférents aux immobilisations corporelles	-	-	700	-	700
Intérêts	258	-	-	-	258
Autres revenus	70	-	-	-	70
	<b>158,560</b>	<b>15,207</b>	<b>115,933</b>	<b>16,950</b>	<b>306,650</b>
<b>CHARGES</b>					
Salaires et charges sociales	141,676	-	3,215	-	144,891
Frais afférents (Notes 10 & 16)	31,019	88	-	-	31,107
Sous-traitants	17,609	2,695	-	7,731	28,035
Fournitures et frais de bureau	13,319	-	-	9,219	22,538
Honoraires professionnels	13,917	-	-	-	13,917
Créances irrécouvrables	3,800	-	5,777	-	9,577
Frais d'activités	-	9,292	-	-	9,292
Assurances	6,384	-	-	-	6,384
Publicité et promotion	5,284	-	-	-	5,284
Télécommunications	5,149	-	-	-	5,149
Amortissement des immobilisations corporelles	-	-	3,871	-	3,871
Location de salles	1,465	-	-	-	1,465
Intérêts bancaires	1,414	-	-	-	1,414
Permis et licences	1,155	162	-	-	1,317
Frais de déplacement, de repas et d'hébergement	504	285	-	-	789
Achats et fournitures	-	562	-	-	562
Location d'équipement et de matériel	326	-	-	-	326
	<b>243,021</b>	<b>13,084</b>	<b>12,863</b>	<b>16,950</b>	<b>285,918</b>
<b>(INSUFFISANCE) EXCÉDENT DES PRODUITS SUR LES CHARGES</b>	<b>(84,461)</b>	<b>2,123</b>	<b>103,070</b>	<b>-</b>	<b>20,732</b>